

*Приложение*

**РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ  
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОБЗОРУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ НА ЕЕ  
ВТОРОМ СОВЕЩАНИИ**

*ЮНЕСКО, Париж, 9-13 июля 2007 года*

**СОДЕРЖАНИЕ**

	<i>Страница</i>
2/1. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЦЕЛЕЙ 2 И 3 СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА .....	20
2/2. ВАРИАНТЫ И ПРОЕКТ СТРАТЕГИИ МОБИЛИЗАЦИИ РЕСУРСОВ В ПОДДЕРЖКУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ.....	32
2/3. ОПТИМИЗАЦИЯ РУКОВОДЯЩИХ УКАЗАНИЙ, ДАВАЕМЫХ ГЛОБАЛЬНОМУ ЭКОЛОГИЧЕСКОМУ ФОНДУ В КАЧЕСТВЕ ОРГАНИЗАЦИОННОЙ СТРУКТУРЫ, УПРАВЛЯЮЩЕЙ МЕХАНИЗМОМ ФИНАНСИРОВАНИЯ КОНВЕНЦИИ .....	34
2/4. ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ С ПРЕДСТАВЛЕНИЕМ НАЦИОНАЛЬНОЙ ОТЧЕТНОСТИ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО СФЕРЫ ОХВАТА И ОБЪЕКТА ВНИМАНИЯ ТРЕТЬЕГО ИЗДАНИЯ ГЛОБАЛЬНОЙ ПЕРСПЕКТИВЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ.....	35
2/5. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ КОНВЕНЦИИ.....	37
А. ОБЗОР И ОТНЕСЕНИЕ К КАТЕГОРИИ УСТАРЕВШИХ РЕШЕНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН .....	37
В. ДОПУСК ОРГАНОВ И УЧРЕЖДЕНИЙ, ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ИЛИ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ .....	37

## **2/1. Осуществление целей 2 и 3 Стратегического плана**

*Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции о биологическом разнообразии,*

*проведя углубленный обзор осуществления целей 2 и 3 Стратегического плана,*

1. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем девятом совещании

а) приняла решение в соответствии с текстом, приводимым в приложении к настоящей рекомендации;

б) изучила вопрос разработки структуры вариантов мобилизации людских и технологических ресурсов на национальном уровне, опираясь на существующие инструменты, инициативы и опыт и в полной мере учитывая их;

с) изучила возможность продолжения работы Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции, учитывая важное значение достижения прогресса в осуществлении Конвенции;

2. *порукает* Исполнительному секретарю предложить Сторонам представить свои мнения о пересмотре Стратегического плана на период после 2010 года и подготовить доклад девятому совещанию Конференции Сторон, принимая также во внимание мнения, высказанные Сторонами в ходе второго совещания Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции.

### *Приложение*

#### **ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН НА ЕЕ ДЕВЯТОМ СОВЕЩАНИИ**

##### *Конференция Сторон*

1. *принимает к сведению* положение дел с осуществлением целей 2 и 3 Стратегического плана, изложенное в пунктах а) - р) резюме записки Исполнительного секретаря о положении дел с осуществлением целей 2 и 3 Стратегического плана (UNEP/CBD/WG-RI/2/2);

2. *подчеркивает*, что национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и равнозначные инструменты являются ключевыми механизмами для осуществления Конвенции и поэтому играют важную роль в достижении цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год;

3. *особо выделяет*, что практическое осуществление должно быть одной из ключевых концепций всех аспектов работы Конвенции;

4. *с озабоченностью отмечает* недостаточность финансовых, людских и технических ресурсов, недостаточный учет тематики биоразнообразия, в частности в процессах секторального планирования и в национальных стратегиях развития и сокращения бедности, а также недостаточность информации об осуществлении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

5. *обращает особое внимание* на необходимость укрепления координации действий на национальном уровне по осуществлению многосторонних природоохранных соглашений, включая конвенции, принятые в Рио-де-Жанейро, чтобы стимулировать применение более комплексного и последовательного подхода к осуществлению национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

##### ***Национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия***

6. *настоятельно призывает* Стороны разработать, если они еще не сделали этого, национальную стратегию и план действий по сохранению биоразнообразия или адаптировать

существующие стратегии, планы и программы в соответствии с требованиями статьи 6 Конвенции в максимально короткий срок и предпочтительно до созыва десятого совещания Конференции Сторон;

7. далее *подчеркивает* важность обеспечения поддержки на высоком правительственном уровне процесса разработки, обновления и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и необходимость привлечения к процессу всех соответствующих секторов и субъектов деятельности;

8. *ссылаясь* на руководящие указания, данные Конференцией Сторон относительно национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, которые приведены в приложении к настоящей рекомендации, а также *принимая к сведению* практический опыт, накопленный в результате углубленного обзора, *настоятельно призывает* Стороны при разработке, осуществлении и пересмотре своих национальных и в соответствующих случаях региональных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и равнозначных инструментов в процессе осуществления трех целей Конвенции:

*осуществление трех целей Конвенции:*

a) обеспечить, чтобы национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия управлялись событиями, были практичными, содержали установленные приоритеты и служили эффективной и современной национальной структурой для осуществления трех целей Конвенции, ее соответствующих положений и соответствующих руководящих указаний, разрабатываемых в рамках Конвенции;

b) обеспечить, чтобы в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия были учтены принципы, принятые в Рио-де-Жанейрской декларации на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию;

c) обращать особое внимание на включение трех целей Конвенции в соответствующие секторальные и межсекторальные планы, программы и политику;

d) поощрять учет гендерных аспектов;

e) определять приоритетные мероприятия на национальном или региональном уровнях, включая стратегические мероприятия, направленные на достижение трех целей Конвенции;

f) разработать план мобилизации национальных, региональных и международных финансовых ресурсов для оказания поддержки приоритетным мероприятиям, учитывая при этом существующие и новые источники финансирования;

Компоненты стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия

g) учитывать экосистемный подход;

h) особо выделять вклад биоразнообразия, включая в соответствующих случаях вклад экосистемных услуг, в искоренение нищеты, в национальное развитие и в благосостояние людей, а также экономические, социальные, культурные и другие ценности биоразнообразия, как подчеркивается в Конвенции о биологическом разнообразии, используя по мере необходимости методологии и концептуальную структуру Оценки экосистем на пороге тысячелетия;

i) выявлять основные угрозы, грозящие биоразнообразию, в том числе прямые и косвенные приводные механизмы, вызывающие изменение биоразнообразия, и включать меры по устранению выявленных угроз;

j) установить в соответствующих случаях национальные или, если применимо, субнациональные целевые задачи для оказания поддержки реализации национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии с гибкой структурой, установленной в решениях VII/30 и VIII/15, учитывая в соответствующих случаях другие

уместные стратегии и программы, такие как Глобальная стратегия сохранения растений, и уделяя основное внимание национальным приоритетам;

*вспомогательные процессы*

к) включить и реализовать национальные планы развития потенциала для осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, используя в этом процессе в соответствующих случаях результаты самооценки национального потенциала;

л) привлекать коренные и местные общины, все соответствующие сектора и субъектов деятельности, включая представителей общественности и экономики, которые оказывают существенное влияние на биоразнообразие и связанные с ним экосистемные услуги, получают выгоды от них или используют их. Мероприятия в данной области могут включать:

- i) подготовку, обновление и осуществление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия с участием широкого круга представителей всех основных группы для развития среди них приверженности и чувства причастности;
- ii) определение соответствующих субъектов деятельности из всех основных групп для каждого вида деятельности в рамках национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;
- iii) проведение консультаций с лицами, несущими ответственность за политику в других областях, чтобы способствовать интеграции политики и мультидисциплинарному, межсекторальному и горизонтальному сотрудничеству в целях обеспечения согласованности действий;
- iv) учреждение соответствующих механизмов для расширения участия и привлечения коренных и местных общин и представителей гражданского общества;
- v) стремление к повышению эффективности действий и расширению сотрудничества, чтобы способствовать привлечению к этой деятельности частного сектора, в частности путем создания партнерств на национальном уровне;
- vi) расширение вклада научных кругов в целях улучшения взаимодействия науки и политики для проведения научно-обоснованных консультаций по тематике биоразнообразия;

м) уважать, сохранять и поддерживать традиционные знания, нововведения и практику коренных и местных общин в соответствии со статьей 8 j);

п) создавать или укреплять национальные организационные структуры, обеспечивающие стимулирование, координацию и мониторинг осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

о) разработать и внедрить коммуникационную стратегию для осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

р) рассмотреть существующие процессы планирования с целью включения тематики биоразнообразия в другие национальные стратегии, в том числе в частности в стратегии искоренения бедности, национальные стратегии достижения Целей развития на тысячелетие, стратегии устойчивого развития и стратегии адаптации к изменению климата и борьбы с опустыниванием, а также в секторальные стратегии и обеспечивать реализацию национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в координации с этими другими стратегиями;

q) использовать или разрабатывать по мере необходимости региональные, субрегиональные или субнациональные сети для оказания поддержки осуществлению Конвенции;

г) поощрять и поддерживать местные действия, направленные на осуществление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, путем интеграции тематики биоразнообразия в оценки и процессы планирования на субнациональном и местном уровнях и разработки по мере необходимости и целесообразности субнациональных и местных стратегий и/или планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии с национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия;

*мониторинг и обзор*

s) учредить национальные механизмы, включая в соответствующих случаях определение индикаторов, и стимулировать региональное сотрудничество для проведения мониторинга осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и результатов осуществления национальных целевых задач в целях создания возможностей для внедрения адаптивного управления и на регулярной основе представлять в секретариат Конвенции о биологическом разнообразии доклады о достигнутых результатах, включая информацию, отражающую результаты;

t) проводить обзоры национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия для определения успехов, ограничений и препятствий на пути их осуществления и выявлять пути и средства устранения таких ограничений и препятствий, в том числе за счет проведения по мере необходимости пересмотра стратегий;

u) распространять через механизм посредничества Конвенции информацию о национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, включая сведения об их периодических пересмотрах, и в случаях применимости - доклады об их реализации и о тематических исследованиях передовых методов и накопленного практического опыта;

9. *предлагает* механизму финансирования и настоятельно призывает правительства и других доноров предоставить адекватные финансовые средства развивающимся странам, в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, а также странам с переходной экономикой для осуществления и пересмотра национальных и в соответствующих случаях региональных стратегий по сохранению биоразнообразия;

10. *отмечает*, что в соответствии с руководящими указаниями по подготовке четвертых национальных докладов, разработанными в соответствии с решением VIII/14, Сторонам следует представлять отчеты о результатах осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и учете тематики биоразнообразия в работе секторов в качестве части своих четвертых национальных докладов, и вновь подтверждает важность представления четвертых национальных докладов к 30 марта 2009 года или ранее этого срока.

***Приоритетные области создания потенциала, доступа к технологии и ее передачи***

*признавая* важность создания потенциала, доступа к технологии и ее передачи, а также того, что в этих инициативах следует учитывать выявленные национальные потребности и приоритеты,

*осознавая*, что недостаточное создание потенциала, неадекватный доступ к технологии и ее передача и технологическое сотрудничество представляют собой препятствия для осуществления Конвенции, особенно в развивающихся странах, в частности в наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах, а также в странах с переходной экономикой,

*отмечая* необходимость более рационального использования существующих механизмов и расширения партнерских отношений с международными и региональными организациями,

*подчеркивая* важное значение вопроса доступа к технологии, ее передачи и технологического сотрудничества и научно-технического сотрудничества в процессе осуществления Конвенции, и в этой связи мандата Специальной группы технических экспертов, созданной в соответствии с решением VIII/12 (Передача технологии и технологическое сотрудничество),

11. *ссылаясь* на статью 20 Конвенции, *настоятельно призывает* Стороны выполнять свои обязанности и обязательства в отношении Конвенции;

12. *призывает* соответствующие учреждения-исполнители удовлетворять выявленные на уровне стран потребности в создании потенциала для осуществления Конвенции;

13. *отмечает* необходимость предоставления Сторонам дополнительной информации о руководящих указаниях, инициативах, механизмах, системах и инструментах по совершенствованию передачи технологии и технологического сотрудничества, в том числе касательно:

a) подходов к передаче технологии и технологическому сотрудничеству, отвечающих приоритизированным потребностям стран, на основе приоритетов, намеченных в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, а не общих и глобальных подходов;

b) двусторонних и многосторонних соглашений о сотрудничестве как средства для достижения эффективной передачи технологии;

c) руководящих указаний и инициатив для усиления участия частного сектора и укрепления климата, способствующего инвестициям на национальном уровне;

14. *рекомендует*, чтобы создание потенциала для национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия было сосредоточено на:

a) разработке и обновлении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия при широком участии субъектов деятельности и с учетом выявленных на уровне стран потребностей и препятствий;

b) эффективной разработке и реализации национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

c) мониторинге осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

d) мобилизации финансовых ресурсов для разработки, рассмотрения и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

15. *поощряет* Стороны к учреждению или укреплению национальных механизмов посредничества в целях стимулирования научно-технического сотрудничества с другими Сторонами, в частности с развивающимися странами, и в особенности с наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и странами с переходной экономикой;

16. *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с партнерскими организациями способствовать:

a) непрерывному обмену информацией о передовых методах и накопленном опыте в области подготовки, обновления и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, используя для этого соответствующие форумы и механизмы, такие как механизм посредничества, и при условии наличия ресурсов укреплению сотрудничества с региональными процессами и сотрудничества Юг-Юг и проведению добровольных коллегиальных обзоров;

б) обеспечению профподготовки и технической поддержки со стороны партнерских организаций;

с) развитию научно-технического сотрудничества, а также передаче технологии и технологическому сотрудничеству для совершенствования потенциала Сторон, являющихся развивающимися странами, в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и стран с переходной экономикой в целях оказания поддержки осуществлению Конвенции на национальном уровне, в том числе за счет более эффективного использования механизма посредничества, механизма финансирования и установления связи, просвещения и повышения осведомленности общественности в рамках Конвенции;

17. *ссылаясь* на пункт 6 решения VIII/8, *вновь подтверждает* необходимость проведения региональных и субрегиональных совещаний в целях обсуждения национального опыта осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и включения интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в деятельность соответствующих секторов, в том числе изучения препятствий и путей и средств преодоления таких препятствий;

18. *порукает* Исполнительному секретарю:

а) продолжать использование существующей базы данных о национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия;

б) в сотрудничестве с организациями-партнерами продолжать составление набора инструментов, включая наборы инструментальных средств и документирование передовых методов и накопленного опыта, для оказания поддержки Сторонам в разработке, проведении обзора и осуществлении их национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и соответствующих мероприятий, связанных с их осуществлением, в том числе для достижения цели в области сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год;

с) выявлять возможности в процессе организации работы соответствующих органов Конвенции для оказания поддержки разработке, обзору и осуществлению национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

19. *принимает к сведению* возможность, которую обеспечивает текущая разработка программ в рамках инициативы Единая Организация Объединенных Наций, и *призывает* Стороны, в том числе экспериментальные страны-участницы инициативы Единая Организация Объединенных Наций, уделять должное внимание включению в данные программы вопросов биоразнообразия, намеченных в их национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия;

20. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Программе развития Организации Объединенных Наций и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций совместно с Конвенцией, опираясь, кроме всего прочего, на Балийский стратегический план оказания технологической поддержки и создания потенциала, продолжить изучение способов и средств оказания поддержки осуществлению Конвенции на национальном уровне;

21. *предлагает* всем двусторонним и многосторонним учреждениям по сотрудничеству в целях развития стимулировать включение экологических аспектов, в том числе аспектов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, в деятельность по сотрудничеству в целях развития;

22. *также предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям вносить вклад в реализацию инициатив, направленных на проведение оценки выгод от осуществления трех целей Конвенции и издержек, связанных с утратой биоразнообразия и с принятием мер по осуществлению трех целей Конвенции, и *призывает* Стороны принимать эту

информацию во внимание в процессе разработки, проведения обзора и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

***Механизмы осуществления Конвенции и внесения вклада в процесс пересмотра Стратегического плана на период после 2010 года***

23. *признает*, что рекомендации второго совещания Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции, выработанные на основе углубленного обзора осуществления целей 2 и 3 Стратегического плана, вносят вклад в проведение обзора Стратегического плана на период после 2010 года;

24. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить обновленный обзор руководящих указаний, выработанных в рамках Конвенции, включая, кроме всего прочего, руководства, принципы и программы работы, для осуществления Конвенции применительно к Стратегическому плану, в том числе анализ взаимосвязи тематических программ работы со сквозными вопросами;

25. *предлагает* Сторонам представить замечания относительно эффективности руководящих указаний, кратко излагаемых в обзоре, подготовленном Исполнительным секретарем, о котором идет речь выше, в пункте 24;

(Добавление)

**РЕШЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ РУКОВОДЯЩИХ  
УКАЗАНИЙ СТОРОНАМ ОТНОСИТЕЛЬНО НАЦИОНАЛЬНЫХ СТРАТЕГИЙ И  
ПЛАНОВ ДЕЙСТВИЙ ПО СОХРАНЕНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ<sup>1/</sup>**

Статья КБР/ программа работы/сквозной вопрос	Решение	Руководящие указания
Статьи 6 и 8	II/7 (пункт 5)	<i>просит</i> Стороны при подготовке и осуществлении своих национальных стратегий и планов действий сотрудничать с соответствующими организациями и, если они того пожелают, учитывать существующие руководящие принципы, как, например, руководство «Национальное планирование в области биоразнообразия», опубликованное Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Институтом мировых ресурсов и Всемирным союзом охраны природы (МСОП)
Статьи 6 и 8	III/9 (пункт 2)	<i>настоятельно призывает</i> Стороны предусмотреть в их национальных планах или стратегиях и законодательных мерах а) сохранение биологического разнообразия как <i>in-situ</i> , так и <i>ex-situ</i> , б) учет целей в области биологического разнообразия в соответствующих секторальных стратегиях для обеспечения сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия; и с) совместное пользование на справедливой основе выгодами, вытекающими из применения генетических ресурсов
Целевые задачи	III/9 (пункт 5)	<i>рекомендует</i> всем Сторонам наметить реальные задачи для обеспечения успеха выполнения их национальных планов и стратегий по достижению стоящих перед ними целей
Биоразнообразие сельского хозяйства	III/11 (пункт 15)	<i>призывает</i> Стороны разработать соответствующие национальные стратегии, программы и планы, имеющие своей целью выявление основных компонентов биоразнообразия в системах сельскохозяйственного

<sup>1/</sup> В настоящую таблицу не включены временные чисто процедурные просьбы к Сторонам о предоставлении информации. Просьба также учесть, что имеются дополнительные руководящие указания относительно инвазивных чужеродных видов (пункт 10 решения VI/23), биоразнообразия островов (приложение к решению VIII/1) и УСПОО (приложения II и III к решению VIII/6).

Статья КБР/ программа работы/сквозной вопрос	Решение	Руководящие указания
		производства, поощрять принятие восстановительных мер и обеспечивать комплексное рассмотрение с другими планами, программами и проектами, касающимися сохранения и устойчивого использования других экосистем суши, а также пресноводных, прибрежных и морских экосистем
Сотрудничество	III/21 (пункт 8)	<i>настоятельно призывает</i> Стороны обеспечить, чтобы вопросы сохранения и устойчивого использования водно-болотных угодий и мигрирующих видов животных и их мест обитания в полной мере учитывались в национальных стратегиях, планах и программах
Морское и прибрежное биоразнообразие	IV/5 (пункт 10 приложения) (отнесен к категории устаревших)	Сторонам следует в соответствии с положениями статьи 6 Конвенции разработать национальные стратегии, планы и программы для содействия сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия морских и прибрежных районов
Просвещение и повышение осведомленности общественности	IV/10 В (пункт 1 а)	<i>настоятельно призывает</i> Стороны уделять особое внимание требованиям статьи 13 Конвенции при разработке своих национальных стратегий и планов действий
Экосистемный подход	V/6 (пункт 12 раздела С приложения)	<i>Из оперативных указаний по применению экосистемного подхода:</i> как первооснова всей деятельности в рамках Конвенции экосистемный подход должен в полной мере учитываться при разработке и пересмотре государственных стратегий и программ деятельности по поддержанию биологического разнообразия
Просвещение и повышение осведомленности общественности	V/17 (пункт 6)	<i>предлагает</i> Сторонам, правительствам, организациям и учреждениям оказывать поддержку деятельности по созданию необходимого потенциала для просвещения и распространения информации по вопросам биологического разнообразия в качестве составной части их национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия, учитывая при этом глобальную инициативу
Биоразнообразие засушливых и субгумидных земель	V/23 (пункт 2f) приложения I )	<i>Их программы работы:</i> оказывать в соответствии со статьей 6 Конвенции о биологическом разнообразии поддержку в разработке национальных стратегий и программ и содействовать интеграции аспектов биологического разнообразия в секторальные и межсекторальные планы, программы и политику в целях обеспечения согласованности действий и предотвращения дублирования при проведении мероприятий, связанных с другими смежными конвенциями...
Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод	V/26 (пункт 3)	<i>настоятельно призывает</i> Стороны обеспечить, чтобы национальные стратегии в области биоразнообразия, равно как и законодательные, административные или программные меры по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод способствовали достижению целей сохранения и устойчивого использования
Биоразнообразие засушливых и субгумидных земель	VI/4 (пункт 2)	<i>порукает</i> Исполнительному секретарю в сотрудничестве с секретариатами соответствующих конвенций подготовить предложение относительно разработки механизма для координации деятельности в данных областях и для установления взаимосвязи и обеспечения интеграции национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и национальных программ действий в рамках Конвенции по борьбе с опустыниванием

Статья КБР/ программа работы/сквозной вопрос	Решение	Руководящие указания
Глобальная стратегия сохранения растений	VI/9 (пункт 4)	<i>предлагает</i> Сторонам и правительствам разработать национальные и/или региональные целевые задачи и по мере необходимости включать их в соответствующие планы, программы и инициативы, в том числе в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия
Биоразнообразие лесов	VI/22 (пункт 28)	<i>настоятельно призывает</i> Стороны и другие правительства включить актуальные задачи и соответствующие мероприятия программы работы в свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и в национальные программы лесохозяйственной деятельности; и содействовать совместимости и взаимодополняемости этих планов/программ и других соответствующих инициатив
Инвазивные чужеродные виды	VI/23 (пункт 10)	<i>настоятельно призывает</i> Стороны и другие правительства, чтобы они в процессе осуществления Руководящих принципов и разработки, пересмотра и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в целях устранения угроз, которые представляют для биологического разнообразия инвазивные чужеродные виды,... (далее следуют руководящие указания в пункте 10 решения VI/23, не приведенные в настоящем документе)
Стратегический план Конвенции о биологическом разнообразии	VI/26 (приложение)	Цель 3. Национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, а также включение тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в деятельность соответствующих секторов являются эффективным механизмом осуществления целей Конвенции. 3.1 Каждая Сторона внедрила эффективные национальные стратегии, планы и программы для создания национального механизма осуществления трех целей Конвенции и установления четких национальных приоритетов. 3.4 Проводится активное осуществление приоритетов в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия в качестве одного из средств, обеспечивающих осуществление Конвенции в национальном масштабе, и значительного вклада в выполнение глобальной повестки дня в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия
Осуществление Конвенции, в частности осуществление приоритетных мероприятий в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия	VI/27A (пункт 2)	<i>настоятельно призывает</i> Стороны Конвенции о биологическом разнообразии: а) разработать и принять национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, если они еще не сделали этого; б) в приоритетном порядке осуществлять включение тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, а также совместного использования выгод в соответствующие секторальные и межсекторальные планы, программы и политику в соответствии со статьей 6 Конвенции; в) наметить приоритетные мероприятия в рамках национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и в других соответствующих национальных стратегиях; г) осуществлять национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и периодически пересматривать их с учетом опыта, накопленного в ходе осуществления; д) создать национальные механизмы или консультативные процессы с уделением должного внимания в надлежащих случаях особым потребностям коренных и местных общин для обеспечения координации, осуществления, мониторинга, оценки и периодического пересмотра национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия; е) выявить помехи и препятствия на пути осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и отразить их в национальных докладах; ж) обеспечить доступ к своим национальным стратегиям и планам действий

Статья КБР/ программа работы/сквозной вопрос	Решение	Руководящие указания
		по сохранению биоразнообразия, включая результаты периодических пересмотров, через свои национальные механизмы посредничества и веб-сайт Конвенции
Региональное сотрудничество	VI/27A (пункт 3)	Сторонам предлагается: разрабатывать региональные, субрегиональные или биорегиональные механизмы и сети в поддержку осуществления Конвенции, в том числе посредством разработки в соответствующих случаях региональных или субрегиональных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, выявления общих помех и препятствий на пути осуществления, а также стимулирования разработки совместных мер по их устранению
Биоразнообразие засушливых и субгумидных земель	VII/2 (пункт 5.I)	<i>порукает</i> Исполнительному секретарю ... интегрировать мероприятия, связанные с национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия, с национальными программами действий в рамках Конвенции по борьбе с опустыниванием, национальными программами действий по адаптации в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, политикой в области водно-болотных угодий Рамсарской конвенции и с другими соответствующими программами, включая национальные стратегии по устойчивому развитию и сокращению бедности
Морское и прибрежное биоразнообразие	VII/5 (пункт 44)	<i>настоятельно призывает</i> Стороны и другие правительства, чтобы они прибегали к использованию соответствующих методов и методик по предотвращению неблагоприятного воздействия марикультуры на биологическое разнообразие морских и прибрежных районов и включали их в свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия
Мониторинг и индикаторы	VII/8 (пункт 8)	<i>настоятельно призывает</i> все Стороны, которые еще не сделали этого, разработать набор индикаторов биоразнообразия в рамках своих национальных стратегий и планов действий, учитывая в соответствующих случаях цели Глобальной стратегии сохранения растений и намеченную на 2010 год цель по достижению значительного снижения существующих темпов утраты биоразнообразия на глобальном, региональном и национальном уровнях, а также руководящие указания, накопленный опыт и перечень индикаторов, представленные в документе UNEP/CBD/SBSTTA/9/10
Биологическое разнообразие и туризм	VII/14 (пункт 10)	<i>предлагает</i> всем правительствам включить настоящие Руководящие принципы в процесс разработки или обзора стратегий и планов развития туристической отрасли, в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и в другие связанные с ними секторальные стратегии на всех соответствующих уровнях и при консультациях с заинтересованными субъектами деятельности, включая туристических операторов и всех представителей туристического сектора
Глобальная стратегия сохранения растений	VII/10 (пункт 6 а))	<i>призывает</i> Стороны ... поощрять и облегчать реализацию и мониторинг Стратегии на национальном уровне, в том числе определение национальных целевых задач и их включение в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и в секторальные и межсекторальные планы, программы и мероприятия
Биоразнообразие горных районов	VII/27 (пункт 3)	<i>предлагает</i> Сторонам выявить приоритетные виды деятельности среди видов деятельности, рекомендуемых в программе работы, в зависимости от особенностей национальных и местных условий, и <i>настоятельно призывает</i> Стороны включать их в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, а также в национальные программы и мероприятия по реализации региональных конвенций и инициатив, связанных с горными районами, и реализовывать их с учетом

Статья КБР/ программа работы/сквозной вопрос	Решение	Руководящие указания
		экосистемного подхода
Биоразнообразие островов	VIII/1 (пункт 3)	<i>настоятельно призывает</i> Стороны ... реализовать программу работы главным образом посредством ее включения в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и интеграции ее в национальные стратегии устойчивого развития. (Дальнейшие руководящие указания приводятся в программе работы, изложенной в приложении к решению VIII/1)
Глобальная таксономическая инициатива	VIII/3 (пункт 9)	<i>настоятельно призывает</i> Стороны и другие правительства, которые еще не сделали этого: [...] провести, завершить или обновить в первоочередном порядке оценку национальных таксономических потребностей, включая оценку соответствующих потребностей в технике, технологии и потенциале, и определить приоритетные задачи работы в области таксономии, в которых учитываются конкретные условия стран. В ходе этих оценок следует учитывать осуществляемые национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, а также разрабатываемые региональные стратегии и инициативы, обращая при этом особое внимание на потребности и приоритеты пользователей
Глобальная инициатива по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности	VIII/6 (пункт 2 приложения II)	Стратегии по УСППОО следует по мере возможности разрабатывать и осуществлять в качестве компонентов национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия. Если странам еще предстоит разработать национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, то при разработке стратегий по УСППОО следует учитывать эту возможность. (Дальнейшие руководящие указания приводятся в приложениях II и III к решению VIII/6)
Научно- техническое сотрудничество и механизм посредничества	VIII/11 (программа работы механизма посредничества)	<i>Мероприятия национальных механизмов посредничества:</i> 1.1.8. Выявление и реализация возможностей по стимулированию научно-технического сотрудничества, приводящего к укреплению потенциала для осуществления приоритетных мероприятий в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия 1.2.3. Выявление и реализация возможностей облегчения передачи технологии, необходимой для осуществления приоритетных мероприятий в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия 3.3.4. Выявление областей работы, в которых активное взаимодействие между экспертами будет облегчать осуществление приоритетных мероприятий, намеченных в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, и стремление к созданию таких сетей
Финансовые ресурсы и механизм финансирования	VIII/13 (пункт 2)	<i>подтверждает</i> , что Стороны и правительства должны определять свои собственные приоритеты финансирования национальной деятельности по сохранению биоразнообразия на основе Стратегического плана и национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, учитывая при этом соответствующие элементы программ работы в рамках Конвенции
Представление национальной отчетности	VIII/14 (пункт 3)	<i>постановляет</i> , что четвертый и последующие национальные доклады должны быть ориентированы на практические результаты и что основное внимание в них должно уделяться национальным тенденциям развития и статусу биоразнообразия, национальным мерам и результатам в области достижения цели, намеченной на 2010 год, и целей Стратегического плана Конвенции и результатам осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия

Статья КБР/ программа работы/сквозной вопрос	Решение	Руководящие указания
Структура мониторинга достижения цели, намеченной на 2010 год, и включение целевых задач в тематические программы работы	VIII/15 (пункт 10)	<i>подчеркивает</i> , что целевые задачи ... следует ... рассматривать как гибкую структуру, в рамках которой могут разрабатываться национальные и/или региональные целевые задачи, имеющие значение для осуществления Сторонами программ работы и национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, с учетом национальных и/или региональных приоритетов и возможностей, а также различий в биологическом разнообразии разных стран
там же	VIII/15 (пункт 11)	<i>настоятельно призывает</i> Стороны и <i>предлагает</i> другим правительствам разработать национальные и/или региональные цели и целевые задачи и соответствующие национальные индикаторы ... и включить их в соответствующие планы, программы и инициативы, в том числе в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия ...
там же	VIII/15 (пункт 15)	<i>подчеркивает</i> , что подробное техническое обоснование и предлагаемые индикаторы для целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов, для программы работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель, приведенные в приложении к записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/SBSTTA/11/4/Add.2), предназначены в качестве руководства для Сторон при осуществлении ими национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия
там же	VIII/15 (пункт 23)	<i>подчеркивает</i> , что техническое обоснование и предлагаемые глобальные индикаторы для целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов, для программы работы по биологическому разнообразию горных районов, приведенные в записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/SBSTTA/11/10), предназначены в качестве руководства для Сторон при осуществлении ими национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия
Привлечение к работе частного сектора	VIII/17 (пункт 1)	<i>настоятельно призывает</i> национальные координационные центры, сотрудничающие с соответствующими правительственными ведомствами, информировать компании, работающие в рамках юрисдикции Сторон, включая государственные компании и малые и средние предприятия, о важном значении биоразнообразия, чтобы привлекать такие компании к разработке национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и поощрять такие компании к внедрению практики, оказывающей поддержку осуществлению национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и целей Конвенции
Биоразнообразии сельского хозяйства	VIII/23 (пункт 5)	<i>настоятельно призывает</i> Стороны и другие правительства включить положения, касающиеся биоразнообразия, продовольствия и питательных веществ, в свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, а также в другие национальные планы и мероприятия, включая национальные планы действий в отношении питательных веществ и стратегии по достижению Целей развития на тысячелетие

**2/2. Варианты и проект стратегии мобилизации ресурсов в поддержку осуществления Конвенции о биологическом разнообразии**

*Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции,*

*ссылаясь* на то, что в своем решении VIII/13 Конференция Сторон постановила провести углубленный обзор доступности финансовых ресурсов на своем девятом совещании и поручила Исполнительному секретарю подготовить проект стратегии мобилизации ресурсов,

*ссылаясь также* на то, что в решении VIII/13 Конференция Сторон рекомендовала Сторонам, правительствам и финансирующим учреждениям (в зависимости от обстоятельств) стимулировать и активизировать создание новых национальных и региональных экологических фондов и укреплять/расширять такие существующие фонды и далее поощрять передачу знаний и обмен знаниями о таких механизмах посредством создания и/или укрепления национальных и международных обучающих сетей или обществ,

*отмечая* информацию, приведенную в записке Исполнительного секретаря о вариантах мобилизации ресурсов для оказания поддержки достижению целей Конвенции (UNEP/CBD/WG-RI/2/4), в частности в разделе V записки, в котором обеспечена основа для рассмотрения вариантов мобилизации ресурсов и необходимости дальнейшего уточнения данных вариантов,

*отмечая также* доклад о работе совещания Группы экспертов по вопросам управления экологическими фондами для обеспечения финансовой стабильности деятельности в области сохранения биоразнообразия, которое проводилось в Лиме 9 - 11 мая 2007 года (UNEP/CBD/WG-RI/2/INF/5),

*отмечая далее* недавние и предстоящие международные совещания и инициативы, касающиеся мобилизации ресурсов, включая: Конференцию по вопросам биоразнообразия в контексте европейского сотрудничества в целях развития, проводившуюся в Париже в сентябре 2006 года; «Потсдамскую инициативу – Биологическое разнообразие 2010», начатую в ходе совещания министров окружающей среды Г8+5 и поддержанную на Саммите Г-8 в Хайлигендамме в июне 2007 года; совещание по теме предпринимательства и биоразнообразия, которое организует у себя правительство Португалии в ноябре 2007 года при поддержке Европейской комиссии и МСОП,

*подчеркивая* необходимость полной интеграции вопросов финансирования биоразнообразия в работу Международной конференции по финансированию развития, которая будет проводиться в Дохе во второй половине 2008 года,

1. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон приняла стратегию мобилизации ресурсов для оказания поддержки осуществлению Конвенции на своем девятом совещании;

2. *порукает* Исполнительному секретарю в ходе подготовки к девятому совещанию Конференции Сторон:

а) запросить мнения и дополнительные предложения у Сторон, других правительств, региональных групп экономической интеграции, организаций-партнеров, доноров и наблюдателей относительно стратегии мобилизации ресурсов и подготовить обобщение полученной информации;

б) организовать неформальные консультации по вопросу разработки стратегии мобилизации ресурсов во взаимодействии с межсессионными совещаниями, проводимыми в рамках Конвенции;

в) представить проект стратегии на рассмотрение девятого совещания Конференции Сторон;

3. *рекомендует*, чтобы на своем девятом совещании Конференция Сторон поручила своему Председателю передать послание о биоразнообразии и финансировании развития Международной конференции по финансированию развития, и *порукает*

Исполнительному секретарю организовать неформальные консультации со Сторонами в целях подготовки проекта послания для его рассмотрения Конференцией Сторон;

4. *предлагает* Глобальному экологическому фонду вносить вклад в разработку стратегии мобилизации ресурсов.

**2/3. Оптимизация руководящих указаний, даваемых Глобальному экологическому фонду в качестве организационной структуры, управляющей механизмом финансирования Конвенции**

*Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции о биологическом разнообразии*

1. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем девятом совещании:
  - a) *приветствовала* диалог между Главным административным сотрудником Глобального экологического фонда (ГЭФ) и бюро восьмого совещания Конференции Сторон, состоявшийся в Париже 8 июля 2007 года;
  - b) *призвала* Исполнительного секретаря поддерживать и укреплять диалог с Главным административным сотрудником ГЭФ с целью обеспечения более эффективного выполнения руководящих указаний, данных Конференцией Сторон на четвертой стадии пополнения ГЭФ;
  - c) *поощрила* осуществление сотрудничества на национальном уровне между национальными координационными центрами по Конвенции, по смежным природоохранным соглашениям и по ГЭФ, в том числе в рамках проектов, которым оказывает поддержку ГЭФ;
  - d) *отмечая*, что ГЭФ построен на принципах инициативности и сопричастности стран, *подчеркнула* важную роль национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ) в качестве одного из инструментов выявления национальных потребностей и приоритетов, требующих финансирования по линии ГЭФ;
  - e) *признала* необходимость предоставления ГЭФ последовательных и приоритизированных руководящих указаний;
  - f) *утвердила* структуру определения программных приоритетов, связанных с использованием ресурсов ГЭФ для целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, на четырехлетний период (2010-2014 гг.), совпадающую по срокам с пятой стадией пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда;
  - g) *поручила* Председателю девятого совещания Конференции Сторон передать Совету Глобального экологического фонда в предвидении пятой стадии пополнения Целевого фонда ГЭФ структуру определения программных приоритетов на четырехлетний период;
2. *предлагает* Сторонам, правительствам, соответствующим организациям и ГЭФ представить в секретариат Конвенции к 1 декабря 2007 года свои мнения об элементах структуры определения программных приоритетов на четырехлетний период (2010-2014 гг.), связанных с использованием ресурсов ГЭФ для целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, а также о путях и средствах укрепления процесса формулирования и обобщения руководящих указаний механизму финансирования;
3. *поручает* Исполнительному секретарю подготовить для рассмотрения на девятом совещании Конференции Сторон элементы структуры определения программных приоритетов на четырехлетний период (2010-2014 гг.), связанных с использованием ресурсов ГЭФ для целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, и также рекомендации относительно процесса формулирования и обобщения руководящих указаний механизму финансирования, учитывая мнения, высказанные Сторонами на втором совещании Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции и материалы, представленные Сторонами, правительствами и соответствующими организациями, и национальные приоритеты, намеченные в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия;
4. *поручает* Исполнительному секретарю организовать диалоговое заседание среди Сторон с участием Главного административного сотрудника ГЭФ 17 мая 2008 года в Бонне в преддверии девятого совещания Конференции Сторон для обсуждения структуры определения программных приоритетов на четырехлетний период (2010-2014 гг.), связанных с использованием ресурсов ГЭФ для целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, а также процедур упорядочения руководящих указаний, даваемых ГЭФ.

**2/4. Положение дел с представлением национальной отчетности и предложения относительно сферы охвата и объекта внимания третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия**

*Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции о биологическом разнообразии,*

*ссылаясь* на рекомендацию XII/4 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям относительно практического опыта, накопленного в ходе подготовки второго издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия,

*принимая к сведению* предлагаемую сферу охвата и формат третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и организацию подготовительной работы, которые приводятся в записке Исполнительного секретаря по данной теме (UNEP/CBD/WG-RI/2/6), и соображения относительно подготовки третьего издания, изложенные в информационном документе по данной теме (UNEP/CBD/WGRI/2/INF/13),

*особо подчеркивая* важное значение всеохватывающего, прозрачного и своевременного процесса подготовки и коллегиального обзора третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, которое должно быть основано на строго научной информации и на всемерном использовании авторитетных и независимых научных источников и информации, представленной Сторонами в их четвертых национальных докладах, которые, согласно решению VIII/14 Конференции Сторон, должны быть представлены к 30 марта 2009 года,

1. *порукает* Исполнительному секретарю провести обзор предлагаемой сферы охвата и формата, плана работы, коммуникационной стратегии и плана финансирования разработки третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, принимая во внимание прогресс в достижении цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, и встреченные препятствия, учитывая мнения, высказанные на втором совещании Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции, включая мнения, кратко изложенные в приложении к настоящей рекомендации, а также замечания, сделанные национальными координационными центрами, Неофициальным консультативным комитетом по инициативе установления связи, просвещения и повышения осведомленности общественности и другими соответствующими организациями и специалистами, и представить пересмотренное предложение на рассмотрение девятого совещания Конференции Сторон;

2. *также поручает* Исполнительному секретарю продолжать сотрудничество с другими конвенциями, связанными с биоразнообразием, конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро, и с другими соответствующими процессами и организациями и в соответствующих случаях привлекать их к подготовке третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия при соблюдении их соответствующих мандатов;

3. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем девятом совещании *предложила* Глобальному экологическому фонду, *настоятельно призвала* Стороны и *предложила* другим правительствам и донорам своевременно делать финансовые взносы для подготовки и выпуска третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и вспомогательных продуктов, а также полного набора предварительных индикаторов для оценки результатов осуществления цели, намеченной на 2010 год, через посредство Партнерства по индикаторам цели сохранения биоразнообразия в соответствии с планом работы по подготовке третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и планом ее финансирования, а также с коммуникационной стратегией, сферой охвата и форматом третьего издания Глобальной перспективы. Данные фонды следует предоставить как можно скорее с тем, чтобы работа над Глобальной перспективой в области биоразнообразия на всех языках Организации Объединенных Наций могла быть завершена до созыва десятого совещания Конференции Сторон и при возможности был бы подготовлен проект документа для рассмотрения на 14-м совещании ВОНТТК.

*Приложение***МНЕНИЯ, ВЫСКАЗАННЫЕ НА ВТОРОМ СОВЕЩАНИИ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО  
ОБЗОРУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ О СФЕРЕ ОХВАТА ТРЕТЬЕГО ИЗДАНИЯ  
ГЛОБАЛЬНОЙ ПЕРСПЕКТИВЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ**

Третье издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия должно, кроме всего прочего:

1. иметь четко определенную аудиторию и цель;
2. содержать четкие сообщения, изложенные в форме, доступной для понимания аудитории, не обладающей специальными техническими знаниями;
3. использовать предусмотренную в решении VIII/15 структуру проведения оценки результатов, достигнутых на пути осуществления цели, намеченной на 2010 год, и особенно содержащихся в ней предварительных ключевых индикаторов;
4. быть подкрепленным включением тематических исследований, извлеченных из четвертых национальных докладов, биорегиональных примеров, секторов природных ресурсов, традиционных экспертных знаний в области экологии, новаторских совместных инициатив в области биоразнообразия и других процессов, направленных на совершенствование научных знаний о биоразнообразии;
5. рассматривать социальные, культурные и экономические последствия утраты биоразнообразия для различных слоев общества;
6. обращать внимание на сухопутную и водную окружающую среду и инвазивные чужеродные виды;
7. быть сфокусированным на положении дел и тенденциях в области цели по сохранению биоразнообразия, намеченной на 2010 год, и осуществления трех целей Конвенции;
8. использовать в соответствующих случаях сценарии на период после 2010 года;
9. представлять информацию об осуществлении повестки дня в области сохранения биоразнообразия в рамках Целей развития на тысячелетие и в более общем плане - о результатах включения аспектов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в повестку дня в целях развития;
10. включать вспомогательные продукты, в том числе тематические и биорегиональные оценки;
11. опираться на совместные усилия, предпринимаемые ЮНЕП и научным сообществом, обеспечивая при этом оптимальное использование Глобальной экологической перспективы

## 2/5. *Функционирование Конвенции*

Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон приняла два решения в соответствии с приведенным ниже текстом:

### **A. *Обзор и отнесение к категории устаревших решений Конференции Сторон***

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на пункты 35 и 36 своего решения VIII/10 и на пункт 3 своего решения VII/33,

1. *постановляет* проводить обзор решений и элементов решений и по мере необходимости относить их к категории устаревших через каждые восемь лет после их принятия, не допуская при этом отнесения к категории устаревших руководящих принципов и решений, которые еще не осуществлены или которые упоминаются в последующих решениях;

2. *постановляет* вновь рассмотреть интервалы пересмотра на десятом совещании Конференции Сторон;

3. *постановляет также*, что в отношении критериев обзора решений и элементов решений и отнесения их к категории устаревших Исполнительный секретарь продолжает использовать прежний формат, утвержденный на основе экспериментального обзора и последующих обзоров;

4. *далее постановляет* отнести к категории устаревших решения и элементы решений, которые были приняты на ее пятом совещании и приводятся в приложении к настоящему решению<sup>2/</sup>;

5. *порукает* Исполнительному секретарю внести предложения Конференции Сторон на ее 10-м совещании относительно отнесения к категории устаревших решений и элементов решений, принятых на ее шестом совещании, и сообщить о таких предложениях Сторонам, правительствам и соответствующим международным организациям по крайней мере за шесть месяцев до ее 10-го совещания;

6. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать практику сохранения полного текста всех решений на веб-сайте секретариата, указывая при этом, какие решения и элементы решений отнесены к категории устаревших.

### **B. *Допуск органов и учреждений, правительственных или неправительственных***

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на статью 23 Конвенции и на правило 7 правил процедуры,

*ссылаясь также* на пункт 39 решения VIII/10,

*признавая* желательность прояснения формальных условий допуска наблюдателей на совещания Конференции Сторон и ее вспомогательных органов,

*постановляет* принять меры, приведенные в приложении к настоящему решению, по допуску любого органа или учреждения, правительственного или неправительственного, на совещания Конвенции о биологическом разнообразии, признавая, что это не ограничивает применения пункта 5 статьи 23 Конвенции и правила 7 правил процедуры.

---

<sup>2/</sup> Приложение будет подготовлено Конференцией Сторон на основе предложений, внесенных Исполнительным секретарем (см. пункты 11–12 записки Исполнительного секретаря по вопросу о функционировании Конвенции (UNEP/CBD/WG-RI/2/7)).

*Приложение***МЕРЫ ПО ДОПУСКУ КВАЛИФИЦИРОВАННЫХ ОРГАНОВ И УЧРЕЖДЕНИЙ,  
ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ИЛИ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ, В КАЧЕСТВЕ  
НАБЛЮДАТЕЛЕЙ НА СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН И ЕЕ  
ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ**

1. Настоящие меры не ограничивают применения пункта 5 статьи 23 Конвенции и правила 7 правил процедуры.
2. Любой заинтересованный орган или учреждение должны информировать Исполнительного секретаря о своем желании быть представленными в качестве наблюдателя на совещаниях Конференции Сторон и ее вспомогательных органов и включить в заявку свои статуты/уставные нормы/правила или описание круга полномочий, а также любую другую соответствующую информацию.
3. Исполнительный секретарь будет готовить перечень органов и учреждений, которые проинформировали его о своем желании быть представленными и сообщили ему информацию, о которой говорится в пункте 2. Исполнительный секретарь будет представлять такой перечень для справки на каждом совещании Конференции Сторон. Перечень будет также передаваться до совещания для справки членам бюро Конференции Сторон.
4. После включения органа или учреждения в перечень им не нужно вновь представлять информацию, о которой говорится в пункте 2. Органы и учреждения должны извещать секретариат о любых соответствующих изменениях в информации, представленной в соответствии с пунктом 2, которые могут сказываться на их допуске в качестве наблюдателя.

-----